



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Nuh

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ

Verily, We sent Nooh (Noah) to his people (Saying):

أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

"Warn your people before there comes to them a painful torment."

2.

قَالَ يَاقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

He said: "O my people! Verily, I am a plain warner to you,

3.

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا

"That you should worship Allah (Alone), be dutiful to Him, and obey me,

4.

يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

"He (Allah) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term.

إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Verily, the term of Allah when it comes, cannot be delayed, if you but knew."

5.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

He said: "O my Lord! Verily, I have called my people night and day,
(i.e. secretly and openly to accept the doctrine of Islamic Monotheism)

6.

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

"But all my calling added nothing but to (their) flight (from the truth).

7.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ

"And verily! Every time I called unto them that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears,

وَأَسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا

covered themselves up with their garments, and persisted (in their refusal), and magnified themselves in pride.

8.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا

"Then verily, I called to them openly (aloud);

9.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

"Then verily, I proclaimed to them in public, and I have appealed to them in private,

10.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

"I said (to them): Ask forgiveness from your Lord; Verily, He is Oft-Forgiving;

11.

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا

He will send rain to you in abundance;

12.

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَنِينَ

And give you increase in wealth and children,

وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا

and bestow on you gardens and bestow on you rivers. "

13.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

What is the matter with you, (that you fear not Allah (His punishment), and) you hope not for reward (from Allah or you believe not in His Oneness).

14.

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا

While He has created you in (different) stages

(i.e. first Nutfah, then Alaqah and then Mudghah, see (VV.23:13,14) the Quran).

15.

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا

See you not how Allah has created the seven heavens one above another,

16.

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

And has made the moon a light therein, and made the sun a lamp?

17.

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا

And Allah has brought you forth from the (dust of) earth.

(Tafsir At-Tabaree, Vol.29, Page 97)

18.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

Afterwards He will return you into it (the earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection)?

19.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا

And Allah has made for you the earth wide spread (an expanse).

20.

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا

That you may go about therein in broad roads.

21.

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي

Nooh (Noah) said:

"My Lord! They have disobeyed me,

وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا

and followed one whose wealth and children give him no increase but only loss.

22.

وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبَرًا

"And they have plotted a mighty plot.

23.

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ

"And they have said: You shall not leave your gods,

وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

nor shall you leave Wadd, nor Suwa, nor Yaghooth, nor Yaqoq, nor Nasr (names of the idols);

24.

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا^ط

"And indeed they have led many astray.

وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا

And (O Allah): Grant no increase to the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) save error. "

25.

فَمَا خَطْبَيْتَهُمْ أُغْرِقُوا فَاذْخُلُوا نَارًا

Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire,

فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا

and they found none to help them instead of Allah.

26.

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

And Nooh (Noah) said: "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!

27.

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ

"If You leave them, they will mislead Your slaves,

وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا

and they will beget none but wicked disbelievers."

28.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

"My Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a believer, and all the believing men and women.

وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا

And to the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) grant You no increase but destruction!"

